



Traité Midot

Michna 1 - Chapitre 3

הַמִּזְבֵּחַ הִיָּה שְׁלֵשִׁים וְשֵׁנִים עַל שְׁלֵשִׁים וְשֵׁנִים.
עָלָה אֲמָה וְכַנֵּס אֲמָה,
זֶה הִיסוּד;
נִמְצָא שְׁלֵשִׁים עַל שְׁלֵשִׁים.
עָלָה חֲמִשׁ וְכַנֵּס אֲמָה,
זֶה הַסּוּבֵב;
נִמְצָא עֶשְׂרִים וְשִׁמּוֹנָה עַל עֶשְׂרִים וְשִׁמּוֹנָה.
מְקוֹם הַקְּרָנוֹת,
אֲמָה מְזָה וְאֲמָה מְזָה;
נִמְצָא עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ עַל עֶשְׂרִים וְשֵׁשׁ.
מְקוֹם הַלֹּחַ רַגְלֵי הַכְּהֹנִים,
אֲמָה מְזָה וְאֲמָה מְזָה;
נִמְצָא עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע עַל עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע,
מְקוֹם מַעְרְכָה.
אָמַר רַבִּי יוֹסֵי:
מִתְחִלָּה לֹא הָיָה אֶלָּא עֶשְׂרִים וְשִׁמּוֹנָה עַל עֶשְׂרִים וְשִׁמּוֹנָה;
כּוֹנֵס וְעוֹלָה בְּמִזְבֵּחַ זֶה,
עַד שֶׁנִּמְצָא מְקוֹם הַמַּעְרְכָה עֶשְׂרִים עַל עֶשְׂרִים;
וְכִשְׁעָלוּ בְּנֵי הַגּוֹלָה,
הוֹסִיפוּ עָלָיו
אַרְבַּע אַמּוֹת מִן הַדָּרוֹם
וְאַרְבַּע אַמּוֹת מִן הַמַּעְרֵב,
כְּמִין גָּמָא.
שֶׁנֶּאֱמַר (יחזקאל מג, טז):
"וְהָאֲרִיאל שְׁתִּים עֶשְׂרֵה אֶרֶךְ בְּשֵׁתִים עֶשְׂרֵה רָחֵב



Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

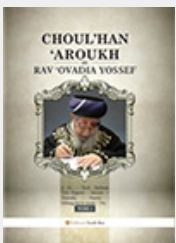
Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



רְבוּעַ";
 יְכוּל שְׂאִינוֹ אֶלָּא שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל שְׁתֵּים עָשָׂרָה?
 כְּשֶׁהוּא אֹמֵר: "אֶל אַרְבַּעַת רְבָעִיו",
 מִלְּמַד שְׁמֵן הָאֲמִצֵּעַ הוּא מוֹדֵד שְׁתֵּים עָשָׂרָה אֲמָה
 לְכָל רוּחַ.
 וְחוּט שֶׁל סִקְרָא חוֹגְרוֹ בְּאֲמִצֵּעַ,
 לְהַבְדִּיל בֵּין הַדָּמִים הָעֲלִיוֹנִים לַדָּמִים הַתַּחְתּוֹנִים;
 וְהִיסוּד הִיָּה מִהַלֵּךְ
 עַל פְּנֵי כָּל הַצָּפוֹן
 וְעַל פְּנֵי כָּל הַמַּעֲרָב,
 וְאוֹכֵל בַּדָּרוֹם אֲמָה אַחַת
 וּבַמִּזְרָח אֲמָה אַחַת:

L'autel mesurait trente-deux coudées sur trente-deux. Il s'élevait d'une coudée et descendait en une coudée, et cela formait la fondation, laissant trente coudées sur trente. Elle s'élevait ensuite de cinq coudées et avançait d'une coudée, et cela formait l'enceinte, laissant vingt-huit coudées sur vingt-huit. Les coins s'étendaient sur une coudée dans chaque direction, laissant ainsi vingt-six sur vingt-six. Une coudée de chaque côté était accordée aux Kohanim pour faire le tour, laissant ainsi vingt-quatre sur vingt-quatre comme emplacement pour le tas de bois [pour le feu de l'autel]. Rabbi Yossé a dit : À l'origine, la surface totale [occupée par l'autel] n'était que de vingt-huit coudées sur vingt-huit, et elle s'est élevée avec les dimensions mentionnées jusqu'à ce que l'espace restant pour la pile de l'autel ne soit plus que de vingt sur vingt. Mais quand les enfants de l'exil revinrent, ils ajoutèrent quatre coudées au nord et quatre à l'ouest comme un gamma ?, car il est dit : « Le foyer aura douze coudées de long sur douze de large, carré » (Yé'hèzkhel43,16). Est-il possible qu'il ne fasse que douze coudées sur douze ? Lorsqu'il est écrit : « Avec quatre côtés égaux » (ibid.), cela montre qu'il mesurait à partir du milieu, douze coudées dans toutes les directions. Une ligne de peinture rouge la contournait au milieu pour diviser le sang supérieur et inférieur. La fondation s'étendait sur toute la longueur du côté nord et du côté ouest, et elle occupait une coudée au sud et une à l'est.



Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions